



二零零九年度勳章  
獎章及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas  
e Títulos Honoríficos do Ano 2009*

*Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China*

二零一零年一月二十九日  
29 de Janeiro de 2010



二零零九年度勳章  
獎章及獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas  
e Títulos Honoríficos do Ano 2009*

*Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China*

# 程序表

下午四時

*16:00 Horas*

中華人民共和國澳門特別行政區

行政長官崔世安博士進場

*Chegada de Sua Excelência o Chefe do Executivo da  
Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,  
Dr. Chui Sai On*

奏國歌

*Hino Nacional*

頒授勳章、獎章及獎狀

*Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos*

儀式完畢

*Fim da Cerimónia*

酒會

*Recepção*

*Programa*

## 勳章 / 獎章 / 獎狀類別

*Medalhas de Honra e de Mérito / Medalhas de Serviços Distintos / Títulos Honoríficos*

### 榮譽勳章

*Medalhas de Honra*

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| 大蓮花榮譽勳章 | <i>Grande Lótus</i>   |
| 金蓮花榮譽勳章 | <i>Lótus de Ouro</i>  |
| 銀蓮花榮譽勳章 | <i>Lótus de Prata</i> |

### 功績勳章

*Medalhas de Mérito*

|        |                                                 |
|--------|-------------------------------------------------|
| 專業功績勳章 | <i>Medalha de Mérito Profissional</i>           |
| 工商功績勳章 | <i>Medalha de Mérito Industrial e Comercial</i> |
| 旅遊功績勳章 | <i>Medalha de Mérito Turístico</i>              |
| 教育功績勳章 | <i>Medalha de Mérito Educativo</i>              |
| 文化功績勳章 | <i>Medalha de Mérito Cultural</i>               |
| 仁愛功績勳章 | <i>Medalha de Mérito Altruístico</i>            |
| 體育功績勳章 | <i>Medalha de Mérito Desportivo</i>             |

### 傑出服務獎章

*Medalhas de Serviços Distintos*

|        |                                         |
|--------|-----------------------------------------|
| 英勇獎章   | <i>Medalha de Valor</i>                 |
| 勞績獎章   | <i>Medalha de Dedicação</i>             |
| 社會服務獎章 | <i>Medalha de Serviços Comunitários</i> |

### 獎狀

*Títulos Honoríficos*

|      |                                       |
|------|---------------------------------------|
| 榮譽獎狀 | <i>Título Honorífico de Prestígio</i> |
| 功績獎狀 | <i>Título Honorífico de Valor</i>     |



# 大蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra  
Grande Lótus*



按照十一月八日第28/2003號行政法規第十條  
nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒授予  
n.º 28/2003, de 8 de Novembro, confere-se:

**大蓮花榮譽勳章**  
A Medalha de Honra "Grande Lótus"

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SAI ON

11(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

李成俊

*Lei Seng Chon*

許世元

*Hoi Sai Iun*

**榮譽勳章** 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

*As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.*





# 金蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra  
Lótus de Ouro*



按照十一月八日第28/2003號行政法規第十條  
nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2003, de 8 de Novembro, confere-se:

**金蓮花榮譽勳章**  
A Medalha de Honra "Lótus de Ouro"

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SAI ON

11(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

梁慶庭

*Leong Heng Teng*

賀一誠

*Ho Iat Seng*

楊俊文

*Yeung Tsun Man Eric*

**榮譽勳章** 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

*As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.*

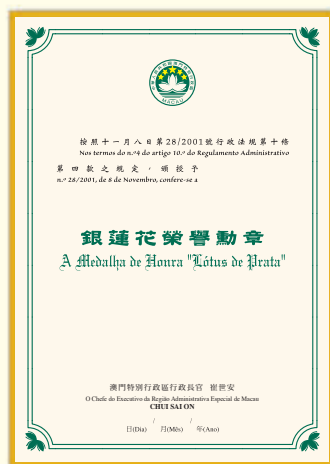




*Medalha de Honra  
Lótus de Prata*



# 銀蓮花榮譽勳章



# 獲授勳章人士／實體

*Galardoados*

林金城

*Lam Kam Seng*

吳素寬

*Ng So Foon*

**榮譽勳章** 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

*As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.*





# 專業功績勳章



*Medalha de Mérito  
Profissional*



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條  
nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

**專業功績勳章**  
A Medalha de Mérito Profissional

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SAI ON

11(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

王志石

*Wang Zhishi*

杜慧芳

*Tou Wai Fong*

高展鵬

*Kou Chin Pang*

陸永根

*Lok Weng Kan*

**專業功績勳章** 用以獎勵在從事任何專業活動方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

*A medalha de mérito profissional, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no exercício de qualquer actividade profissional.*





# 工商功績勳章



*Medalha de Mérito  
Industrial e Comercial*



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條  
nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

**工商功績勳章**  
*A Medalha de Mérito  
Industrial e Comercial*

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SALGOM

11(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

何富強

*Ho Fu Keong*

余健楚

*U Kin Cho*

吳皆妍

*Ng Kai Yin Catherine*

徐偉坤

*Tsui Wai Kwan*

梁安琪

*Leong On Kei*

**工商功績勳章** 用以獎勵在工商業有卓越和傑出表現的人士或實體，又或對工商業發展作出貢獻的人士或實體。

*A medalha de mérito industrial e comercial, para galardoar indivíduos ou entidades pela sua distinção e notoriedade nos domínios industrial e comercial, bem como pelo contributo prestado ao desenvolvimento nessas áreas.*





# 旅遊功績勳章



*Medalha de Mérito  
Turístico*



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條  
nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se:

**旅遊功績勳章**  
A Medalha de Mérito Turístico

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SALON

11(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

梁仲賢

信德中旅船務管理  
(澳門)有限公司

*Leong Chong In*

*Shun Tak China Travel - Companhia  
de Gestão de Embarcações (Macau),  
Limitada*

**旅遊功績勳章** 用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

*A medalha de mérito turístico, para galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da RAEM.*





# 教育功績勳章



*Medalha de Mérito  
Educativo*



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條  
Nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confer-se:

**教育功績勳章**  
A Medalha de Mérito Educativo

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SIU ON

11(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

何香萍

*Ho Heong Peng*

林劍如

*Lam Kim U*

羅翠瓊修女

*Madre Lo Choi Keng*

**教育功績勳章** 用以獎勵在從事教育事業方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

*A medalha de mérito educativo, para galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no domínio da actividade educativa.*





# 文化功績勳章

*Medalha de Mérito  
Cultural*



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條  
Nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se a

**文化功績勳章**  
A Medalha de Mérito Cultural

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SALON

(1) (Dia) (1) (Mês) (1) (Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

蘇樹輝

*So Shu Fai Ambrose*

João António da Silva  
Madeira da Fonseca

*João António da Silva  
Madeira da Fonseca*

澳門青年交響樂團

*Orquestra Sinfónica Juvenil  
de Macau*

**文化功績勳章** 用以獎勵在發展藝術和文化事業方面有積極貢獻的人士或實體。

*A medalha de mérito cultural, para galardoar indivíduos ou entidades pelo seu contributo activo em prol do desenvolvimento da actividade artística e cultural.*





# 仁愛功績勳章



*Medalha de Mérito  
Altruístico*



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條  
Nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se:

**仁愛功績勳章**  
A Medalha de Mérito Altruístico

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHRISTALON

11(Dia) 21(Mês) 25(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

胡子義神父

*Padre Nicosia Gaetano*

飛安達

*António José de Freitas*

澳門霍英東基金會

*Fundação Henry Fok*

**仁愛功績勳章** 用以獎勵在社會福利和慈善事業方面有傑出貢獻的人士或實體。

*A medalha de mérito altruístico, para galardoar indivíduos ou entidades que contribuam de forma notável para o bem-estar da sociedade e para as actividades filantrópicas.*





# 體育功績勳章



*Medalha de Mérito  
Desportivo*



按照十一月八日第28/2001號行政法規第十條  
nos termos do n.º4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo  
第四款之規定，頒發予  
n.º 28/2001, de 8 de Novembro, confere-se:

**體育功績勳章**  
A Medalha de Mérito Desportivo

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SAI AN

11(Dia) 21(Mês) 25(Ano)

# 獲授勳章人士／實體

## *Galardoados*

黃紹華

*Vong Siu Va*

盧蘭芳

*Lou Lan Fong*

**體育功績勳章** 用以獎勵在國際體育盛事取得佳績或值得嘉獎的成績的人士或實體。

*A medalha de mérito desportivo, para galardoar indivíduos ou entidades que obtenham classificações notáveis em eventos desportivos internacionais, ou que obtenham resultados dignos de louvor.*



# 勞績獎章



*Medalha de Dedicação*



按照十一月八日第28/2003號行政法規第十條  
nos termos do n.º 4 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo

第四款之規定，頒發予

n.º 28/2003, de 8 de Novembro, confere-se:

**勞績獎章**  
**A Medalha de Dedicação**

澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SALOM

11(Dia) 11(Mês) 11(Ano)

# 獲授獎章人士／實體

## *Galardoados*

冼保生

*António Viseu*

高秉強

*Kou Peng Keong*

梁曉鳴

*Leung Hio Ming*

政府總部輔助部門  
禮賓暨公關部

*Serviços de Protocolo e  
Relações Públicas dos Serviços  
de Apoio da Sede do Governo*



**勞績獎章** 授予在執行公職時表現出素質卓越、具敬業和奉獻精神者。

*A medalha de dedicação, pelas excepcionais qualidades e espírito de respeito e dedicação no desempenho de funções públicas.*

# 社會服務獎章



*Medalha de  
Serviços Comunitários*



# 獲授獎章人士／實體

## *Galardoados*

李鳳英

*Lei Fong Ieng*

張文寬

*Cheong Man Fun*

**社會服務獎章** 授予在開展有益社會和共同福祉的工作時有積極貢獻、具無私奉獻精神者。

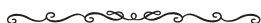
*A medalha de serviços comunitários, pelo contributo activo e entrega desinteressada evidenciados em acções em prol da sociedade e do bem comum.*



# 榮譽獎狀



榮譽獎狀  
Título Honorífico de Prestígio



澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SAI ON

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

*Título Honorífico de Prestígio*

# 獲授獎狀人士／實體

*Galardoados*

任晉芳

*Ren Jinfang*

李海鷹

*Li Haiying*

**榮譽獎狀** 只授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻而非澳門特別行政區居民的人士。

*O título honorífico de prestígio, a atribuir apenas a indivíduos não residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.*

# 功績獎狀



功績獎狀  
Título Honorífico de Valor



澳門特別行政區行政長官 崔世安  
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau  
CHUI SAI ON

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

*Título Honorífico de Valor*

# 獲授獎狀人士／實體

## *Galardoados*

王俊楠

*Wang Junnam*

伍星洪

*Ng João Seng Hong*

李詠詩

*Lei Weng Si*

高敏儀

*Kou Man I*

許 朗

*Hoi Long*

張少玲

*Zhang Shaoling*

張 丹

*Zhang Dan*

張之博

*Zhang Zhibo*

張志歡

*Cheong Chi Fun*

溫家樂

*Van Ka Lok*

馮燕虹

*Fong In Hong*

劉 霞

*Liu Xia*

羅慶江

*Lo Heng Kong*

Soler - Dino and Giulio

*Soler - Dino and Giulio*

**功績獎狀** 授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻的澳門特別行政區居民。

*O título honorífico de valor, a atribuir a residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.*